AÑA 7 — NO. 72
JANUARI 1983

FLS. 2,25

BOULEVARD



MARIA VERANO



NOS PORTADA

MARIA VERANO

Redaccion: Theolindo Lopez
Melania Maduro

Carta por ser dirigi pa
"BOULEVARD"
Ponton 52-B
Aruba Tel: 23971

Imprenta:
INTERPRINT

FRANCISCO PANCHO RUIZ

pa P.I.v.d. Vaart.

(Articulo presta for di Taray)

Francisco (Pancho) Ruiz a nace 2 april 1865 como yiu legitimo di Guillermo Pieter Ruiz y Maria Saturina Ruiz bibando na Moko. E la casa na Santa Cruz cu Ludovica Curiel, naci ariba 25 aug. 1871; despues e la bai biba na Urataca, na cas di Ludovica su mayornan. Su prome yiunan a ser bautisa na Santa Cruz. Mas despues nan a bai biba pa un tempo na Moko cerca Pancho su mayornan, ta su persona mes a traha su cas na Washington 65 na 1895. E matrimonio di Pancho y Ludovica a ser bendiciona cu diezun yiu.

Con Pancho a sera conoci cu su señora? Esey a cuminsa di e forma aki. Ludovica tabata tocador di orgel. Tabata e pastoor di Santa Cruz mes kende tabata tin e bondad di a siña Ludovica toca orgel. Pero di e facil ey su siñamento no a bai y manera tur otro persona e tambe tabata comete errornan ariba e orgel. Pero kiko mas bo kier si ta siña e la cuminsa siña. Cada vez cu e haci un fout, pastoor tabata dal'e cu cabu di un sambechi ariba su dede. Pero Ludovica su pasenshi a ser recompensa. Ariba dia di un procesion Ludovica kende cariñosamente ta conoci como Wica a haya e invitacion pa bai toca orgel na Noord. Talvez cu Noord den e tempo ey no tabata pertenece di un bon tocador di orgel. Pancho tabata toca guitarra y asina Dios a trece e dos curazonnan den un bon harmonia. Parce cu Pancho tabata un persona masha inteligente mes; e tabata un bon carpinte, ademas e tabata por a domina e idioma Hulandes y Ingles bon. Y esaki talvez ta e motibo cu suerte tabata na su banda cu e por a logra haya un bon trabou den e tempo di antaño. E la logra traha como storekeeper y voorman pa e Compania di Oro Ingles. E tabata parti herment y dinamit pa bula piedra. E la pasa tur e minanan pa controlanan na Balashi, Mira Lamar, Alto Vista (Costa Rica), Westpunt (Tibushi, Sigar, Cobei, Hadicari, Bushiribana, Cadushi, Cristal y Urataca. Pastoor R.H. Nooyen entre otro den su buki titula "Millefiori di Aruba" a scirbi na pagina 91: "Pancho Ruiz tabata e captan general di trabou pa e compania ingles mescos cu mas despues pa e compania Arubiano".

Awor ta dificil pa bisa den cual tempo exacto Pancho a traha pa e compania, pero nos por leza den e buki menciona ariba pagina 77 cu Aruba Island Goldmining Company (Compania Ingles) a funciona for di 1872 – 1881 y Aruba Agency Company for di 1881 te cu 1909 mientras cu Aruba Goudmaatschappij a funciona for di 1909 - 1916. Awor tabata ariba un dia ora cu Pancho ariba su cabey a pasa na e lugar, na unda nan tabata cobando e fundeshi pa e misa nobo di Noord E la mira mesora cu nan a traha e fundeshi malo, banda pariba tabata mas halto. E por a mira esey na bista. Despues cu e la hala atencion di e trahadornan ariba esey, nan a hacie street. Den un otro buki di pastoor Nooyen: "Historia di Alto Vista" pagina 83 nos por leza un storia interesante di Pancho, cu ta demonstra su bon memoria. Guillermo, yiu di Pancho a conta, cu su tata den tempo di compania ingles tabata gana e salario di f. 375,– pa luna. Pa e tempo ey un bunita ganamento.

Pancho tabata un homber sobrio, sincero y masha deboto. Prome e tabata tuma su bebida moderado, pero no di mas, pero ariba un dia a pasa su persona algo cu e la decidi pa stop completo. Alcohol a bira su enemigo. Tabata ariba un dia den oranan di marduga ora cu e tabata pasando ariba su burico banda di e santana di Santa Cruz. Eynan e la encontra un homber drumi burachi abou na suelo. Y loque su bista a mira e momento ey e no por a kere su mes. E la mira con un cacho tabata hisa su pia y urina den e cara di e persona burachi. E bista di kiko bebida por haci cu un hende a haci tanto impresion ariba su persona cu nunca e no kier a tuma ningun bebida mas.

Pero nunca si e no a menciona nomber dje persona. E tabata rabia masha cu hende, cu ta bebe di mas, pero tambe ariba hendenan cu ta gusta gaña. E tabata confesa y ricibi cada 8 dia. Tur diadomingo e tabata bai misa di marduga, misa di 8'or y atardi pa alabansa atrobe bo por encontre den misa. Pa hopi añanan largo e la brinda cu cooperacion den misa como colelctant. Tambe a ser conta di Pancho Ruiz, cu ora klok ta bati 12'or cu e tabata lanta pra pa reza Angel di Señor y e tabata laga tur hende cu ta presente reza hunto cu ne.

Ariba un dia un Adventista a bin cerca dje, caminda e tabata traha na Lago, pa comberti'e. E no por a soporta esey y a bira masha furioso mes y a manda e adventista ey bai mesora for di dje. Su nietonan taba-

ta tin masha respet mes pa su persona. Ora cu nan tabata salude nan tabata bisa: "Bendicion, Pachi Pancho." Anto e tabata responde nan: "Dios bendiciona bo, mi yiu." Pancho tabata rey di carpinte. Su yiunan Benjamin y Antonio a yude den trabou di trahamento di misa como metsla. Pancho tabata tin e mapa di misa traha pa pastoor v.d. Pavert na Corsow. Ora e altar a yega Aruba, Demetrio Giel (metsla) y Jose Giel (su ruman) a corta e murayanan caminda e preekstoel ta awor.
Pancho su señora, Ludovica Curiel, tabata un hende cu tabata pertenece di un caracter fuerte y dominante, pero alavez un hende di bon curazon cu a cria hopi yiu di hende pober na cas mes, te dia cu nan casa. Nan tabata yude den cas pa bati y mula maishi, bari cas y laba paña. Hopi vez Pancho a yega di para padrino. Dia cu Noord a haya su altar bunita for di Hulanda, Pancho a arma e altar. Y ora cu e altar a resulta mucho halto pa para den presbiterio, e la dreche, asina cu e por a pas net bon.

Pancho Ruiz a muri 20 nov. 1940 den cuminsamento di guerra. Pastoor Roghmans entre otro den su cronica a scirbi cu tabata tin por lo menos 250 hende cu a compañe pa su ultimo lugar di sosiego. Pancho Ruiz semper a presta servicionan grandi na e misa di Noord. Entre otro, ora cu e altar a yega den diferente cahanan, ta su persona a armanan den otro. E tabata un persona cu awe den nos mundo moderno nos lo por tuma un ehemplo na loque e la jega di haci. E la haya un ataka di curazon mientras cu e tabata hiza bandera pa casamento di su nieta Bernadette Figaroa cu Day Duardo.

UN TATA A COMETE ABORTUS CU SU YIU MUHER



E bida completo di Elfriede Rumersdorfer di 19 aña a ser destrui. Su corazon di paden ta drama sanger pa e sufrimento cu a baha ariba dje manera un nubia preto. Como un mama pa den futuro e tabata biba y soña cu e baby cu e ta cargando. Aunque cu e no ta casa, Elfriede kende tin un stimacion grandi pa mucha no ta desea nada mas otro cu no ta un baby. Esey ta e deseo mas grandi cu e ta carga na su corazon. E mecanico Heinz a cumpli cu e deseo grandi di e mucha muher. Heinz kende tin su 22 aña di edad a bisa e mucha muher lo siguiente: "Nos lo por casa despues. Mi no ta mira nada malo pakico bo no por ta un mama sin cu bo ta casa, bo tambe no ta mire asina?"
E corazon di Elfriede a ser rondona cu alegria. E sabi cu e palabranan pronuncia pa Heinz ta di sinceridad. "Elfriede, bo por confia ariba mi, cu mi ta un persona sincero y honesto. Mayan ora cu ta necesario pa nos casa, bo por conta ariba mi, pasobra ta abo ta e unico mucha muher cu mi kier ariba e mundo aki pa ser e compañera di mi bida." Un sonrisa maravillosa a aparece ariba e cara di Elfriede. Un satisfaccion

grandi a corona su deseo.
A pasa dianan y algun luna ora cu Elfriede a bin nota cu e ta na estado. Elfriede a carga e secreto pa su so. Te cu ariba un dia e no tabata por a warda e secreto mas; e kier a parti su alegria cu ta rondona su corazon cu su mama. Pero su mama Rosina di 50 aña no a keda contento cu e noticia ey. "Esaki si ta algo cu mi no por acepta, pa den mi propio cas awor ta situa un raiz di escandalo, ta kiko bo ta kere mucha muher malvado cu bo ta! Mi ta bai papia tocante e asunto aki cu bo tata. Pero for di awor caba, mi kier laga bo sabi, cu ta imposible cu e lo bai acepta e noticia aki."
E solo di e dia nobo cu a habri no tabata tin bastante splendor den su rayonan di oro pa consola e corazon di Elfriede. Envez cu su corazon a haya e palabranan necesario pa tranquilidad, e la ser destroza moralmente.
Rosina kende tin dos yiu mas, un di 14 aña y uno di 25 aña a aserca su casa Alois di 48 aña cu e noticia cu su yiu muher a participa na su persona. Tabata igual cu ta un veneno Alios a haya tira den su cara: "Hamas nos lo por sali for di e escandalo aki" e la grita furiosamente. Despues Rosina tambe a pega den yoramento mientras cu e la bisa: "E baby mester desaparece, e baby mester somenta. Ta kiko e hendenan lo bisa di nos. Nan lo corre cu nos for di akinan. Mira kiko bo por haci Alois."
"Mi lo haci mi maximo esfuerzo, Rosina. Mi ta sinti mi e homber mas infeliz di mundo cu e noticia tan baho aki."

E mesun anochi, Alios Rumersdorfer a tene un conferencia chiquito cu su famia. Un solo decision a cai: e baby mester desaparece. Pero ta kende lo percura pa esey? E famia no conoce ningun dokter na kende nan por confia e secreto delicado. Un y tur a keda pensa pa un resolucion. Su señora a laga un tosa chiquito resona y despues a bisa: "Alios, ta bo mes mester haci esey. Bo mester scapa nos honor." Dos dia despues e hecho lo ser cumpli den e camber di Elfriede pa e tata cu ni siquiera conoce kiko ta remedi. Su trabou ta cunucero. E la manda su señora pafor pa bai haci e cura di e bestianan limpi. E siguiente a ser conta pa su persona despues dilanti huez: "Mi a tuma un baño y a laba mi man cu habon. Elfriede mientras tanto ya mi a mande pa su camber. E tabata yora."
Pero su lagrimanan no a yude cu nada. Su tata a keda ariba su decision. Elfriede a realiza cu no tin ningun hende mas pa yude. E tabata sinti su mes bandona. E sabi cu e no por defende su mes contra e forza di su tata. Su ilusion pa ser mama a ser destrui. Un quarto di ora e trabou di su tata a dura cu su yiu muher. Ningun cambio di palabra a ser haci entre e tata y su yiu muher durante e momento ey.
Durante e momento ey e tata cu tanto e la stima den su bida a para bira un homber straña pa su persona. For di e momento ey tabata igual cu ta un enemigo di su persona tabata para su dilanti. Su stimacion cu e ta tin pa e tata a cambia



1.	Hot - Hot	Arrow
2.	Back to the Antilles	Koely
3.	Amante cruel amante infiel	Mirtha
4.	T'asina lo bo keda	Version original
5.	Storia di jioe	Pierewietje
6.	Tumba cu acordeon	Los Pimentosos
7.	Soca Cumbia	Grupo Maya
8.	Hiep hiep hoera	Ito Dania
9.	Vang me	Cherry
10.	Momentos	Julio Iglesias
11.	I. Medley	Andy Montañez
12.	Wilfrido el mago	Willy Chirino
13.	Oh la la	Freddy Kenton
14.	El angel de mi guarda	Oscar D'leon
15.	Chico Matanza	Arabella
16.	Angelitos negros	Sherman Brother's
17.	Como una estrella	Tommy Olivencia
18.	Laga cay	Grupo Maya
19.	Sigi asina	Triple S.
20.	Mi conquista	Los Pimentosos
21.	Mi dushi danza	Version Original
22.	Te quiero como te quiero	Lupita D'alessio
23.	Mala mujer	Willie Rosario
24.	Mi despedida	Raul Santi
25.	Cuando te hice muher	Ellio Roca
26.	El amor el amor	Danny Daniel
27.	Yo puedo vivir del amor	Ruben Blades y Willie Colon
28.	Solo pienso en ti	Guillermo Davila
29.	Rio	Los Tigres
30.	Una pausa	Rubby Haddock

pa un odio terrible. E tabata pensa solamente ariba su yiu cu ta ser kita for di su curpa. E baby cu no por resona su grito pa anuncia su yegada na mundo. Durante e anochi ey un sangramento fuerte a keda sigui pa e pober mucha muher. "Esey lo pasa pronto"' e tata a trata na consola su yiu muher. "Sangramento ta algo normal cu ta tuma lugar despues di algo asina," e tata a sigui bisa. Pero e siguiente dia ainda e sangramento a sigui. E ora ey si un ansha a cuminsa podera di e tata. Pasobra si su yiu muher mester muri pa e motibo aki, e lo ser geskop afor for di e lugar cu e ta biba pa e hendenan di su pueblo. Pa e motibo aki e la decidi di yama nan dokter di cas. Pero esaki no tabata por a bini. Un ambulance pa e motibo aki e ora ey a ser yama.

Den e clinica pa hende muher, e dokternan mesora a realiza ta kiko a tuma lugar. Nan a manda e tata pa su cas. Despues nan a aserca Elfriede pa yudanza y pa mira ta kende ta scondi tras di e asunto tristo aki. Den e camber di clinica no 19 Elfriede tabata yorando sin fin. Su Baby cu tanto e la desea, e la perde pa semper. E la keda cu solamente un recuerdo y esey ta un sufrimento inmenso di tristeza cu a tuma e reino di su corazon. Lagrima di dolor y odio tabata drama ariba su cara tan bunita. Loque su tata a comete cu ne ta indispensable y inperdonable. E tabata sinti su mes den un situacion penoso. Su tata den su bista a bira un criminal cu hamas den su bida e lo yega na dune su confianza mas.

Manera un homber cu no sabi di nada e tata a keda bai hospital pa bishita su yiu muher. Un poco dia despues cu e abortus a tuma lugar, tres homber bon bisti cu ta pertenece na polis a yega su cas y a hibe directamente cu nan na warda di polis. Eynan e tata a trata na scapa su mes. "Pero bo yiu muher a conta, cu bo a hibe serca un hende pa

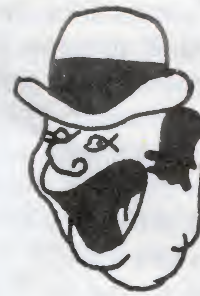


comete e abortus, of ba spanta Bo yiu muher pa e no conta e berdad? Bo kier menciona e persona ey su nomber y direccion?" Prome Alois a trata di papia su mes liber. E no por recorda e persona straña mas cu tabata asina bon di a ofrece su yudansa. Pero despues tambe e la trompica ariba su palabranan y a reda su mes. Furioso e la cuminsa grita: "Ta kiko mas mi por a haci? No tabata tin ningun otro posibilidad mas pa mi persona cu ta carga e responsabilidad pa mi yiu muher."

Cu e mal hecho cu e la haci tambe cu su yiu muher, Elfriede cu su mucha homber a yega mas serca di otro ainda loque ta trata di nan sti stimacion. E mucha muher cu tanto tabata carga e deseo pa haya un yiu, cu un corazon yen di speranza ta spera awor pa e fecha mas bunita yega den su bida. E dia na unda su mucha homber lo bai compañe pa altar. Pasobra na su cas di ningun forma mas e no kier keda mas. Ta na su cas un parti di su felicidad a ser ranca for di su corazon.



MAMA NO KIER



(Storia Humoristico)

Marietje cu Chepi pa varios aña caba ta enamora di otro. Pesey no ta nada straña cu casi tur dia bo por haya Chepi mira cu un bouquet di flor den su man pa caminda di e cas na unda Marietje ta bibando cu su mayornan. Y Chepi a sabi di gana e confiansa di su mayornan te cu e la yega asina leuw cu e sa keda tin biaha hasta un dia completo cu su mucha muher den su camber. Pero di sex si nunca e no a yega asina leuw cu Marietje. Ni con cu e la trata, nunca e no a logra di haya su mucha muher di e leuw ey. Pero semper Chepi a keda cu e mesun animo y semper e la keda trata na haya Marietje di e leuw ey. Pero nada. Semper Marietje tin e mesun comentario: "Mi no mag di haci esey di mama. Mama no kier." Y Marietje ta keda ariba su palabra; no ta no.

Tur anochi Chepi ta tur desapunta ta bandona e cas di Marietje yen di deseo. Marietje tin un curpa di tentacion na cual e no por domina su mes mas. E sabi cu Marietje tin hopi cos di bon scondi bou di su bistir, pero con pa yega pa e por haya Marietje di e leuw ey si e no sabi. Chepi ta un homber di pasenshi y tur dia casi e ta bai duna Marietje un bishita y tur dia e ta bolbe trata na logra loque cu e kier di e mucha muher cu tine den tentacion. Pero semper Marietje tin e mes un palabra pa conteste: "No. Mama no kier."

Ariba un anochi e la bolbe trata atrobe, pero e la haya e mesun contesta di semper. Marietje manera semper a bolbe nenga. E ora ey e la pensa un triki cu mester por logra. E la sali for di e camber di Marietje y a camna den e gang cu ta pasa via e sala pa bai serca e mama di Marietje den cushina. Yegando den cushina e la bisa e mama di Marietje e siguiente mentira: "Marietje tin calafrieuw, e mester ta malo." E mama pa un rato a keda pensa y despues a bisa: "Mi ta bai herbe lechi cayente pe. Esey sigur lo kita su frieuw." Un poco rato despues Chepi a camna bai atrobe pa e camber di Marietje cu un kopi di leechi cayente. Ora cu e la yega dilanti e porta di e camber, e la pone e kopi di leechi abou y a drenta e camber di Marietje na unda e la bolbe puntra Marietje pa nan haci sex. Marietje a sacudi cu su cabez y a bolbe bise: "No, mama no kier." Chepi a habri e porta di camber y a para den gang y a grita: "Machi, Marietje no kier!"

Na cual e mama a conteste cu un voz fuerte: "Marietje, tume numa, e ta baha dushi y bon mes den bo barica!" E dia anochi ey tabata prome vez cu Chepi enverdad a sali for di e cas di Marietje cu un sonrisa satisfecho ariba su cara.

Mariela mester escohe entre Jorge o Luis

(Novela cortico)



For di e veranda di e cas di Mariela su mayornan Luis cu un tristeza na su curazon ta dirigi su mes cu un mirada perdi na e hardin cu su flornan perfumada. Na un banda du su persona Mariela ta sinta leuw den su pensamento mientras cu Jorge cu un sonrisa ariba su cara ta mirando na e dos personanan. For di paden un melodia romantico tabata resonando. E melodia tabata hiba Luis leuw den su pensamento. Pensamento di un romance cu a logra su final. E mucha homber cu Mariela a escohe pa su corazon ta para nan dilanti atrobe despues di hopi tempo. Jorge a logra e exito cu hopi joven sa soña cu ne. Despues di a termina su estudio, e la traha asina hopi te cu e por a bin na placa pa e por a emigra na un otro pais na unda e la logra un bon futuro. Pero awor e la regresa atrobe na su isla y ta para nan dilanti atrobe cu e seguranza cu su curazon lo triunfa. Jorge a brinda Mariela un sonrisa. Un sonrisa di un homber cu ta costumbra caba cu situacionnan penoso.

"Mariela," Jorge a bisa, "e asunto awor ta den bo man pa bisa, cu si ta mi persona bo ta stima of Luis. Un curiosidad enorme a ocupa Luis. E decision a keda pa Mariela decidi. E sabi cu su persona no ta goza di e popularidad manera Jorge. Su pueblo completo ta orgullcso ariba Jor-

ge, na e manera cu e la sabi di lucha pa bin na un bon provenir. Y e pueblo completo awor ta ansioso pa sabi kiko lo bai pasa awor cu Jorge a bolbe bek pa exigi e mucha muher di su soño. Luis tabata sinti su mes tur fastioso ora cu Jorge a laga su bista cai ariba dje. Pasobra na su manera semper e la stima Mariela. . y su stimacion pa Mariela ya a cuminsa florece for di e periodo cu e tabata bai school ainda hunto cu Mariela y Jorge. Pero e sabi si cu semper Mariela tabata e mucha muher di Jorge. Ningun otro mucha homber nunca no a yega di risca na sali cu Mariela. Pasobra nan sabi cu Jorge no ta un persona facil y cu sabi con pa usa su forza.
"Pero Jorge bo a keda hopi tempo for di mi," Mariela a contesta cu tur su calmidad. "Bo a keda tres aña afor . . . ademas nos tabata hopi jong ainda e tempo ey. Atrobe un sonrisa a aparece ariba cara di Jorge. "Pero si, nos edad no ta di e halto ey ainda Mariela. Y bo a lubida asina liher caba e oranan romantico cu nos a pasa cu otro." Mariela no a contesta nada. "Mariela mi ta spera cu bo no ta comete un locura, pasobra esey despues lo resulta como un castigo pa bo corazon." Jorge a laga su mirada bai ariba Luis y despues a bise: "Luis, francamente bisa, mi no por tuma bo na malo. Bo ta tin Mariela pa tres aña na bo lado, pero . . . e ta pertenece na mi cu corazon y alma. Y si Mariela no por tuma un decision, anto mi ta kere cu e tin tur su valor pa nos duna su persona e oportunidad, pa e mes por escohe un di nos dos pa su corazon. Mi no sabi talvez cu nos tin cu usa nos forza contra otro pa realiza cual di nos dos lo keda cu Mariela. Bon, kiko bo ta pensa di mi idea Luis?"
Ta solamente Jorge so por bisa algo asina. Pasobra ningun otro persona mas talvez den e mundo aki lo kier resolve un problema asina. Luis cu un mirada sin confianza pa un momento a mira na Mariela. "Mi no sabi kiko exactamente pa contesta bo. Mi ta kere cu nos tin cu laga henter e asunto aki pa Mariela mes dicidi."
Jorge a pone su mes den un posicion pa bringa. Su moketenan grandi ta dune di comprende cu akinan e ta para dilanti un homber cu no conoce kiko ta cobardia. Moketenan cu por pone cualquier di e mihor bringadornan na suelo. Un hari chiquito a aparece ariba cara di Jorge mientras cu e tabata dirigi su miradanan fuerte ariba Luis. "No, Luis, esaki no ta un cuestion cu nos tin cu laga pa Mariela dicidi. E ta un asunto personal entre nos dos. Y ta solamente un di nos so e por escohe pa su corazon. Ademas ta sistema bieuw ora dos homber ta adora e mesun muher, cu nan tin cu bringa pe." Mariela asombra y cu lagrima na wowo a keda mira na e dos hombernan cu ta lucha pa gana su amor. E la keda igual cu un hende cu a perde habla. Pero despues e la bisa: "Jorge pa haci kiko tur e problemanan aki?" E no a haya ningun contesta. Luis sabi cu Mariela ta merece pa bringa pa su amor. Pero den henter su bida nunca e no a yega di bringa. Y Jorge sin perde mucho tempo lo lage tur na golpi. Luis enverdad tabata encontra su mes den un situacion critica. "Br. . . kiko bo kier meen, Jorge . . . bringa? Nos no ta den un pelicula di cowboy aki bo sa." Jorge a hisa su schoudernan na halto.
"Y ta kiko ta importa esaki? Nos tur dos ta homber y ademas nos tur dos ta stima e mesun mucha muher. Y si Mariela no por tuma e decision, anto nos dos tin cu resolve mescos cu e hende hombernan mil aña pasa tabata haci esaki. Naturalmente cu nos lo bai bringa sin odio contra otro y mayan nos lo keda e mesun amigo si bo kier. Pero ta esaki ta e manera mas facil cu ta existi awor pa bini na un solucion."

"Stop di haci coi loco, Luis," Mariela a bisa. "Bo no por bringa cu Luis. Esey no ta algo husto." Tabata igual cu e corazon di Luis a ser parti na dos ora cu e la scucha kiko Mariela a bisa Jorge. Mariela a realiza cu e ta un cobarde pa bringa pa su amor. Pero e ta un persona di respet y esey si e kier salva.
"Mariela, no preocupa bo mes pa mi persona. Mi mes lo por decidi kiko pa haci." Pa un momento a reina un silencio y despues Jorge cu un hari chiquito a dirigi su mes na Luis. "Luis, tin diferente sistema pa un homber lucha pa e mucha

muher cu e ta stima. Bo no a yega di bula nunca ainda cu un parachute for di avion?"
"No. Pakiko?"
"Awel, mi tampoco nunca no a yega di haci esey. Kiko bo ta pensa si mayan mainta mi percura pa un avion pasina nos por demostra kende tin e mas corahe pa bula for di halto?" Luis a resona un tosa chiquito. Un ansha a cuminsa podera di su persona. Nunca antes e no a yega di subi un avion. E la tira un mirada ariba Mariela. Yen di compacion e la keda mira Luis den su wowo. "E idea aki lo ta algo bon, pa demostra bo kende lo bai keda cu bo?" Mariela no a contesta di biaha. "Si," e la bisa cu un tono abou. "Si. . . Di e forma aki mi lo tuma un decision."

Un desordo di un avion blauw chiquito ariba e dia ey ta kibrando e silencio di mainta. E solo tabata brilla manera un bala di oro na e cielo blauw. Luis tabata wanta su rosea. . . tratando na triunfa di su ansha. E tabata sinti su mes igual cu un hende cu ta den e mundo di soño. Pero e no ta den un soño, pero e ta para dilanti e momento berdadero. E momento cu enverdad e lo tin di bai demostra cu e ta dispuesto pa lucha pa e amor di Mariela. Jorge a camna yega serca bistir den un yeans y un sweater blauw mientras cu Mariela mes tabata bistir den un carson corra cu un blusa blanco sin papia un palabra. Un poco rato despues e piloto a yega. E tabata tin cu ne un parachute dobla. "Kende ta na turno prome?" e la puntra.
Jorge a tuma e parachute for di su persona. "Ami lo ta e prome." E la mira na Luis cu un sonrisa bofonante y a bisa: "Cu Dios di Cielo proteha mi."
E piloto pa un rato a keda mira na Jorge y despues a bisa: "Percura pa ranca na e cabuya aki si bo kier keda na bida." Luis a keda mira con e avion tabata circula y bai den laira. E no tabata tin mester di mira na Mariela pa mira cu su cara tambe ta palido. E avion tabata mirable skerpi na halto te ora cu e la ser tapa pa un nubia blanco chiquito. Na e momento ey casi e avion no ta mirable mas. E zonido cu e avion ta produci ora pa ora tabata birando mas zwak. Luis tabata sinti con su mannan tabata muha di sodor den otro. E tabata sinti su mes den un estado sin animo. Ariba diez mil pia halto Jorge a laga sabi cu e lo bula for di e avion. Luis no kier pensa mes kiko lo bai sosede cu su persona si miedo of ansha podera di su persona ora cu e ta den halto. Un ril a corre entre su curpa. Pero e no kier perde Mariela tampoco. Su stimacion pa Mariela semper tabata algo serio y nada di aventura. E la laga su bista cai ariba Mariela y e kier a bisa algo. Pero Mariela cu tur su atencion tabata dirigi su mirada na laira. Su lipnan corra tabata igual cu nan a perde e color di naturaleza mientras cu Mariela tabata preta su mannan na su corazon.
"Ta parce cu no tin biento awe," Luis cu un stem medioso a bisa. "y nos tin cu haci nos maximo esfuerzo pa baha sano y salvo."
E la bisa esaki igual cu ta un oracion e tabata manda na cielo. Pero Mariela no a bisa ningun palabra. Diripiente tabata parce cu algo tabata moviendo for di e avion. Tin algo cu a cai. . . "E la bula for di e avion," Mariela cu voz contento a grita. "E la bula!" Loque cu ta biniendo for di halto tabata parce cu e tabata cayendo cu un velocidad enorme. Luis a cuminsa tembla ariba su pianan. Esey no ta un hende mas, pero mas tanto un hende humano meteoro. "Oh! Mariela a bisa miedoso." Ta pakiko e no ta habri e parachute?" Luis tabata por a nota e ansha cu tabata compaña Mariela. Su wowonan a manera bira grandi di miedo mientras cu Mariela su mannan a sera den un mokete. "Mire . . . ate eynan!" Luis a grita. Mariela a hala un rosea profundo. E bulto cu tabata biniendo abou a habri y poco-poco e tabata biniendo terra. Pero Luis solamente na e momento ey tabata pensando con na cuminzamento e parachute no a habri. . . y corda cu algo asina mester pasa cu ne. Y diripiente tambe e la realiza cu e no tin di e tanto corahe ey pa haci un aventura. Tampoco pa Mariela of pa cualquier otro. Su decision ta tuma. E la sinti su mes mas tranquil na e momento ey. Laga Jorge kende ta un Heroe keda cu Mariela. Pasobra ni kiko cu por sosede, e si no ta bai trata na bula cu

un parachute for di avion. Lubida esey. Luis a kita su bista for di Jorge kende ya a yega sano y salvo na tera y a mira ariba Mariela. Nan wowonan a contra cu di otro.
''Pa haci algo asina un hende mester tin e corahe necesario,'' Mariela a bisa poco-poco. Luis a knik cu su cabez. ''Si. Mas corahe di loque mi a spera. Jorge por wel di canta victoria.'' ''Kier meen cu abo no ta bai bula anto?'' Mariela di un manera suave a puntra. Luis a sacudi su cabez. ''No, ni aunque cu ta abo ta e unico mucha muher na mundo, mi no lo haci esey, Mariela. Kere mi, mi no por. Mi tin miedo, of mihor bisa, mi ta un cobarde si bo kier yama mi asina. Mariela, mi lo bai laga bo, Jorge a gana bo amor y . . . Mas e no por a sigui papia. Prome cu e la realiza Mariela a laga su mes cai den su braza.
''Oh, Luis,'' e la bisa mitar na yoramento y mitar hari. Mi ta asina contento y feliz!'' Luis a keda mira na e cabey preto largo di Mariela cu tabata colga cu su cabez ariba su pecho. ''Kiko?'' tabata e unico palabra cu Luis por a pronuncia. Mariela a keda mira y a cuminsa sacudi'e. ''Bo no ta un cobarde, Luis! Pero solamente bo no ta un homber loco!'' ''P. . . pero. . .''No ta importa mi nada mas di Jorge, Luis. Mi tabata kier solamente un prueba cu bo no ta un homber cu ta haci coi loco y pone bo bida den peligro. Mi . . . mi kier un casa simpel cu kende pa resto di mi bida mi por hiba un bida feliz na su lado.'' Un sunchi largo a sigui na e momento ey. Tanto Luis y Mariela por canta victoria. Nan amor a ser prueba.

F I N

ARUBA, ARIBA !

THERE ARE NO PALM TREES IN OHIO

There are no palm trees in Ohio --
In Akron, Canton, nor in Scio - -
No rustling fronds, no ocean breeze;
Indeed, Ohio's one deep-freeze!

No limbo dancers, lithely lean,
Appear upon Ohio's scene,
No bongo drum, no all-steel band
You'll ever hear in that bleak land!

No snow-white beaches there you'll find,
No soft guitar to soothe the mind,
No lizards climbing on your wall,
No sea gulls with their raucous call;

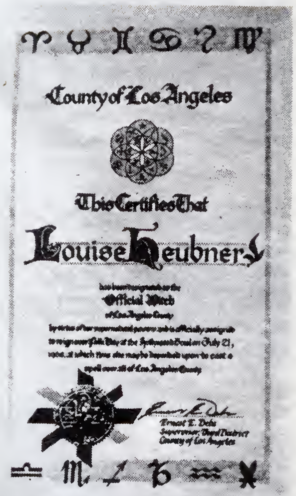
No hot, hot sun upon your spine
As on the sand you lie supine
and gaze with drooping languorous eye
At pelicans plummeting from the sky.

Alas, alack, oh me, oh my-o,
There are no palm trees in Ohio;
No "con ta bai" Anywhere;*
I am so glad I'm here, not there!

Aruba is the place for me,
That little isle in sapphire sea;
*So I will gladly say "ayo"**
To my home back in Ohio.

Mary Elizabeth Kinsey

UN BRUJA DIPLOMA



Bo ta enamora? Y bo amor no ta logra su resultado? Anto pakico bo no ta trata na logra e exito cu bruheria? Y si bo ta duda den e articulo aki, anto bo lo por acerca Louise Huebner. E ta autor di un buki cu a sali publica tocante bruheria. Si e lo por logra na alcansa e exito di mercado di buki sigur no ta un duda pasobra ariba nos planeta ainda tin un gran cantidad di hende cu ta kere den webo di gai. Louise Huebner ta un ama di cas y pa ser exactamente su persona ta diploma como un bruha di Los Angeles, un ciudad na unda bo por encontra cu e cosnan mas straña cu bo por imagina, y pakico bo no por encontra tambe cu un bruha? Louise hasta tabata tin un aña cu e la ser nombra como e topbruheria di Los Angeles. Louise, un bruja for di e generacion moderno, cu su cabeinan preto y un bon figura, ta un muher simpatica cu semper un sonrisa ariba su cara. E ta di opinion, cu bruheria ta haci un bon efecto ariba tereno di amor, y e por bisa esey pasobra ta ariba e tereno ey e ta experta su mes. Louise mes a bisa e siguiente: "Deseo ta e mas fuerte ora cu ta trata di sex y di amor. Den cada hende humano tin scondi energianan spiritual. Naturalmente cu esaki ta diferencia hopi for di cada hende. Serca un e por ta mas fuerte cu serca un otro persona. Porehempel serca un bruja manera mi, e energia ey a produci mucho mas encontra di un otro persona. Tin cierto palabra cu ta un sorto di yabi cu tin e poder y e forza pa hala e persona cu bo ta stima mas serca di bo. Pero tambe tin cierto cuminda, cu bo por come pa haci bo mas bunita y tambe mas potente, na cual bo ta bira mas atractivo pa e persona cu bo kier gana su amor."

Louise no ta por nada ta goza di un gran fama, tanto na radio emisoranan como na television pa varios vez e la yega di presenta pa duna su consehonan. E tabata tin hasta su propio show na un di e emisoranan di Los Angeles. Tambe e la yega di scirbi un kolom tocante e forza magico den diferente courantnan y pa no lubida e buki cu e la publica con pa ser mas potente pa medio di forsanan magico. Pero ta kiko exactamente Louise por haci pa un hende anto?

"Akinan porehemplo un formula magico simpel cu bo por pone un hende enamora bo tras," Louise a bisa. "Pero prome cu ansiosamente bo frega bo mannan di contento den otro, pensa dos biaha bon prome kiko bo kier bai haci. Bo tin sigur di bo mes, cu e persona cu bo tin un bista ariba dje, cu ta su persona bo kier pa e stima bo y ningun otro mas? Pasobra una vez cu e forza magico haci su trabou, lo ta sumamente dificil pa kita for di e persona ey bek. Pero si bo kier sigui cu loque mi ta bai splica bo awor aki, anto pone tur bo atencion ariba tur locual bo ta bai haciendo. Percura, pa bo atencion no ser kita pa pensamentonan dirigi ariba algo otro. Strooi salo bruto den un circulo rond di bo persona y scirbi bo nomber y fecha di nacimento ariba un pida papel. Ariba e mesun pida papel ey mas ariba bo ta scirbi nomber y fecha di nacimento di e persona cu bo tin un bista ariba dje. Pinta un corazon rond di loque bo a scirbi y pega e papel ey mesora na candela. Lage keda pega te ora cu shinishi so keda."

KNOFLOOK

Bo kier tin contacto sexual pasional? Akinan tin un truco magico, cual segun Louise ta haci milagro. "Cu ayudo di un cuchui of un sker di plata bo tin di corta for di un paña di seda corra dos corazon chiquito. E mihor manera ta pa dobla e paña dobbel, pasina di e forma ey bo por haya dos corazon di e mesun tamaño. Entre e dos corazonnan for di e seda, bo tin cu pone un poco rozemarijn fresco, lora den un foyo hunta cu knoflook. E foyo mester ta di un rosa ainda fresco. Cose e ora ey e dos corazonnan na otro cu exactamente nuebe steek y pone

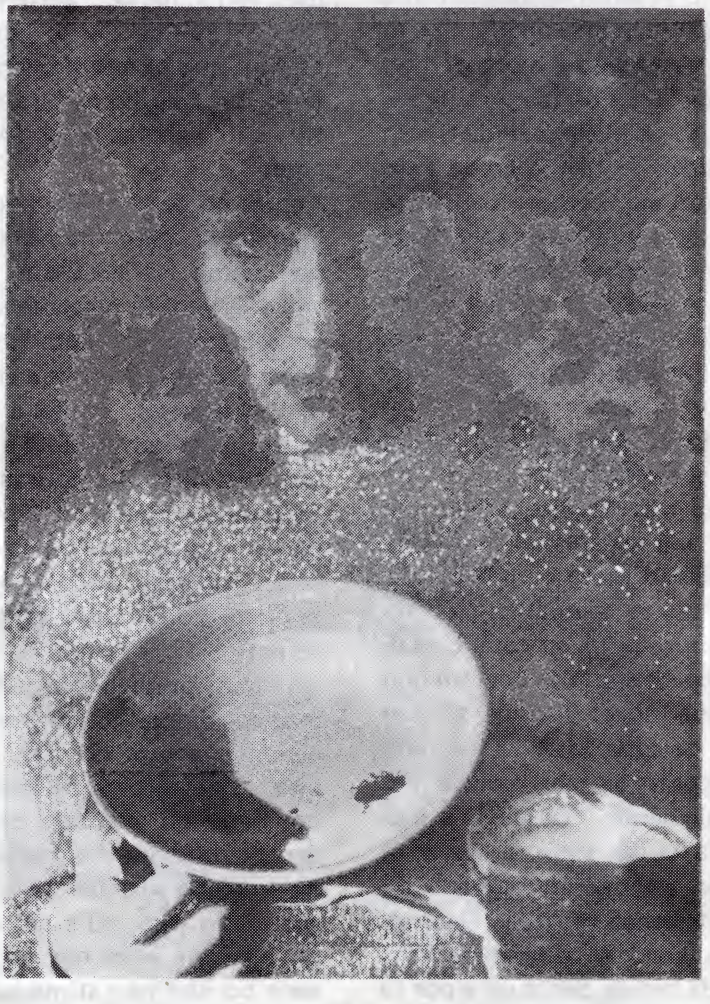


trabou, corra ta e color di un amor pasional." Esaki ta e palabra magico cu Louise a gana e titulo di top-magico. Como cu Louise ta diploma pa e trabou di bruheria, e sabi un cantidad di palabranan magico cu tin su valor, segun su persona. Asina entre otro e ta bisa cu bo por mantene bo belleza door di come tomati cu siboyo ariba pan.

Louise ta usa solamente su cas pa e por haci su practicanan, y cu esey e tin su baño como su lugar preferible, pasobra eyden ta e lugar unda cu e por sinti su mes su so y concentra manera e kier. Louise y su casa Mentor y su tres yiunan ta biba ariba un seru halto na unda bo tin un bista completo ariba henter e ciudad. E cas mes ta scondi entre

esaki cu un freke di oro parti abou di bo paña interrior. Keda spera tranquil. . . y bo lo bai mira kiko lo bai sosede!"

Un bruja manera Louise sabi mucho mas ainda. Porehemplo: "Bo ta coi un bela grandi sea corra of oranje, un pida knoflook y un krijt henter. Y pa logra un mihor resultado bo tin cu tene e ritual aki den un camber no mucho scur ora bo ta bo so. Cai sinta ariba un paña di felpa dilanti e potret of un bistir cu esun cu bo kier, sa usa. Pega e bela y tene esaki den bo man robez na altura di bo corazon. Den bo man drechi bo ta tene e pida knoflook y e krijt. Tene bo bista dirigi ariba e objeto di esun cu bo kier y pinta un circel rond di bo persona. Haci den bo imaginacion, cu e circel ey ta bo mes un mundo. Esaki ta di gran importante. Concentra bo mes cu bo ta den bo mes un mundo, leuw di tur otro cos y tur otro hende. Ora cu bo mente ta limpi pa e concentracion cu bo a haci, bo ta tene solamente e persona cu bo ta desea den bo mente, mientras cu continuamente bo tin cu repeti e palabranan aki: "Vlam sende, haci bo



Louise kende ta dedica su mes ariba bruheria

un cantidad di palo, y un di e cantidad di e pushinan cu e tin lo bin encontra bo ora bo bai eynan. Y si bo mag camna tranquilmente den e cura patri patras lo bo encontra cu un colebra, cu Louise libremente ta lage lastra rond. "E no kier come ora cu e ta sera," Louise a laga sabi, "pa e motibo aki mi ta lage camna libre." Ora bo drenta den su cas un alumna di dje cu ta siñando pa bruha lo yama bo bon-bini. E mucha muher aki ta yama Consuelo Delgado y a cuminsa su servicio serca Louise como cria di cas. Talvez ta di importante tambe pa conta, cu Louise su mama tambe tabata un bruja. Y si bo kier sabi con Louise a logra haya su casa den su bida, anto ta gracioso pa laga bo sabi e siguiente: "Mi a mira un potret di Mentor cu e mes a pinta y diripiente mi a haya un deseo pa su amor y mi tabata kier pa tabata serca di su persona. A dura un par di seconde y ya mi a haya e sintimento cu ta su persona mester bira mi casa, mientras cu nunca antes mi no a yega di mire. Mi a busca pa haya sabi unda e ta biba y ariba un dia mi a bati na su porta. Mi a bise: Hallo, mi ta un bruja y mi ta na altura cu bo ta un pintador." E la puntra mi, cu si mi kier posa pa su persona y for di e momento ey continuamente nos a keda encontra cu otro." Louise no a conta si ki sorto di bruheria e la haci pa yuda su romance cu Mentor a florece un poco mas. E unico cos cu e la laga sabi ta: cu dentro di tres luna e la casa cu Mentor. Asina tambe bo por realiza, cu un persona cu pa aña'snan largo no por logra encontra un homber pa casa cu nan, cu pa un hacidor di bruha esaki ta un asunto di un dos tres. . . Y esaki ariba su mes caba bo lo por conte como un sorto di arte . . .

Combati bo fastiosidad na cas awor cu bo ta joven

Aunque no tin dos cas cu ta exactamente mescos, e problema di fastiosidad ta mescos cu hopi joven di awendia. Den pasado, no ta parce cu tabata asina malo. Hopi aña pasa, famianan a haci mas cosnan hunto y tabata mas uni. Pero pa hopi joven awendia, cas ta solamente un lugar pa come y drumi. Sa tin momento cu fastiosidad ta un problema pa bo? Si ta asina, anto esey por kita hopi for di bo gozo na cas. Talvez sa tin momentonan cu bo kier bandona cas y bai pa Bo cuenta y haya un bida interesante den e sistema cu bo kier. Den un sentido esey ta inclinacion natural di juventud. Mientras cu bo ta crece y bira mas grandi, ta algo natural pa bo punto di bista cambia. Bo curiosidad ta aumenta. Bo ta interesa den investigacion di cosnan nobo, pa experimenta. E cuestion ta, con bo ta bai expresa bo punto di bista mas amplio? Esaki talvez ta e motibo cu ta haci cu bo ta sinti bo mes fastioso na cas of haci bo fada di keda bou mando y direccion di bo mayornan? Kiko ta e berdadero causa di fastiosidad y ki solucion tin pe? Ta cierto cu algun famia tin berdadero problema cu ta haci dificil pa nan haya paz y felicidad. Pero mas probablemente ta bo mes actitud ta loque ta determina si bo bida na cas ta parce gozoso of fastioso. Y pakiko esaki ta asina? Pasobra ta den exactamente e mesun clase di circumstancia, tin otro jovennan cu ta logra goza di bida, mientras cu otronan den e mesun situacion ta sinti nan mes fastioso. E diferencia ta cu algun tin un mihor actitud en cuanto bida na cas. Pues, pa bo vence fastiosidad, y tambe hopi otro problema, esey ta depende na gran parti ariba bo actitud en cuanto tal cosnan.

Of pakico no mira e asunto asina aki: Tur famia cada un ariba nan mes tin un cierto caracter, of asina cada un ta contribui algo na caracter di e famia. Con bo famia ta? Bo cas ta un lugar di cariño y alegria?

Boso ta goza den compania di otro, ta come hunto y ta tene combersacionnan interesante na cas y boso ta gusta coopera cu otro? Of cada un ta sigui su mes un caminda, cu poco of ningun interes un den otro? Cual situacion bo ta prefera?
Ta facil pa culpa otro si cosnan no ta bai manera bo kier. Pero prome cu bo cuminsa keha, pakico no haci bo mes e pregunta prome: Kiko mi persona mes ta contribui na e caracter y spiritu di e famia? Cuanto esfuerzo mi a haci caba pa mihora e situacion? Pasobra si un barco ta forza na navega den un lamar bruto, anto no tin si valor si tin hopi matroos ta sinta den un skina y ta keha sin pone man na obra. Pero si tur e matroosnan usa nan man pa yuda, e barco lo sigui navega door di e lamar bruto te ora cu e yega su destino.
Hopi vez jovennan simplemente no ta aprecia e valor di loque nan ta ser duna pa haci. Aunque ki asignacion bo ta haya, sea na school, trabao of na cas, trata di comprende con esey ta afecta bo bida, pero no solamente bo bida, pero tambe di otronan, tanto awor como den e dianan cu ta bini. Si bo por haci esey, anto ta sigur cu bo por traha na bo asignacion cu un sintimento di proposito. Esey por cambia e situacion pa bo goza di bo bida en vez di sinti bo fastioso.
Realmente, net e trabou cu bo ta haya fastioso por edifica bo net den e calidadnan y costumber cu lo bai hunga e papel principal den e bon exito di bo bida.
Frecuentemente jovennan ta keha durante nan ora liber cu e siguiente palabra: "Mi ta na cas por nada." Mas tanto e problema no ta un falta di cosnan interesante y valioso pa haci, sino un falta di iniciativa, imaginacion y pensamento. Of bo kehamento por mustra cu tin un campo masha chiquito di cosnan cu ta interesa bo.
E sistema actual no ta haci hopi pa lanta iniciativa, specialmente na cas. Hasta jovennan di awendia tin e costumber di ser mirones en vez di ser participante activo. Esey ta e manera cu bo ta prefera di pasa e mayoria parti di bo bida, lesa bukinan sin valor, mira television, scucha musica of mira otro hende hunga un of cualquier otro wega? Pakico bo mes no ta percura pa bo tambe ta un participante? Pasobra a lo largo nan tambe lo contribui na fastiosidad. Pasobra bo ta depende di otronan pa haya diverticion, ademas e ta laga bo incapaz pa haci algo pa bo mes pa haci di bo bida algo interesante.
Lesamento di buki ta exigi hopi mas esfuerzo cu mira television. Pero e ta resulta di ta ser hopi mas provechoso. Mas bo leza, mas gozoso bo lesamento ta bira y mas capaz bo ta bira pa siña conocimento. Pero si tene bon cuenta, cu lesamento solamente pa pasa tempo no ta basta. Ta bo mes un persona tin cu tuma e decision kiko lo ser mas util pa bo. Dedica bo mes na lesanan articulo util, por resulta den algo exitoso pa bo futuro.
Naturalmente tur hende no ta goza loque otronan ta goza. Algun ta gusta siña traha cu palu of electronica, mientras cu tin otro cu ta prefera di haci algo ariba tereno di metal of fotografia. Y un mucha muher por ehemplo ta prefera un trabao di kantoor of un trabou di cas, mientras cu otronan ta prefera e trabou di salon di belleza. Pero siñamento di haci cosnan nobo, na cas of otro parti, y desarollo di capacidad di haci trabounan di calidad ta loque ta duna satisfaccion y ta haci di e bida sigui mas interesante. Nunca no spera pa sea na bo cas of na un otro caminda pa nan pidi bo pa haci algo. Ora cu otro hende no a spera di bo, di loque bo a haci pa nan, e elemento di sorpresa ta duna bo hopi mas gozo. Tur e puntonan aki ta algo pa bo por vence di fas-



tiosidad. Trata na investiga algo nobo of otro capacidad pa desarolla. Y como resultado lo bo bira un mihor persona, mas interesante y di mas valor.
Bo mayornan y otronan na bo cas lo aprecia bo compania mas y mas, ademas bo ta libra bo mes un persona di sintimento di fastiosidad na cas. Y ta esey abo como joven mester pa canta victoria ariba e fastiosidad.

*

MARIA VERANO

(Boogschutter)

—Witte popmuziek met soulinvloeden.—

Als je aan Maria Verano zou vragen: "Wanneer ben je begonnen met zingen?", Zou ze waarschijnlijk antwoorden: "Vlak voor m'n geboorte."
Maria Verano (4-12-'58) zingt al zo lang ze zich kan heugen. Voorzingen in de kerk, 't winnen van songfestivals op school, een hoofdrol in een kindermusical en haar éérste optreden voor publiek (ze was 10) met een door haar moeder geschreven jodelnummber, zijn de prilste herinneringen die Maria in eerste instantie uit haar geheugen kan opdiepen.
Met dat optreden haalde ze de krant. Maria komt in eerste instantie niet uit een muzikale familie. Ondanks dat heeft ze nog 2 zéér muzikale zusters. Angela maakt deel uit van de groep "de Millionaires" en Nelleke is zangeres in de Rock and Roll formatie "The Rock Explosion & the Shaking Hearts".
De band "Pinguin" was voor Maria het reëele begin van een carrière. 15 jaar oud trad ze toe als leadzangeres tot deze groep. 1 jaar later verliet ze de Havo wegens gebrek aan motivatie en besloot zich definitief aan de muziek te gaan wijden. Ze nam zanglessen bij zangpedagoge Anja Godé. Na 2 jaar Pinguin kwam het eerste platenkontrakt als solozangeres onder de naam "Valerie St. John".
De single mislukte! Maria kan er niet mee zitten: "Het was een zware ballade waar ik nog niet oud en ervaren genoeg voor was. Bovendien was het niet echt mijn stijl en je wordt toch all gauw in een hokje geplaatst."
De tweede band was "Limit" een funkformatie die ongeveer 1 1/2 jaar bestond. Maria Verano verhuisde naar Amsterdam — tot dan toe woonde ze in haar geboorteplaats 't Zandt in Noord-Holland - en kwam in kontakt met de Rock and Roll Band "Smokey Bibop's Gang". Opnieuw kreeg ze na verloop van tijd een platenkontrakt aangeboden als solozangeres en toen was het raak. "Get-Up" —'n funky disco song werd alarmschijf. Toen voltrok het lot zich razendsnel. Telefoon roodgloeiend, een hoos van interviews en fotosessies, 10 tallen optredens



werden aangeboden en Maria Verano begon definitief een solocarrière. Ze verliet Smokey Bibop na — 1 1/2 Jaar en werkte maanden lang zeer intensief in 't discothekencircuit. Verano was een sensatie en Get Up 'n enorme hit. Daarna volgde een aantal follow up singles die allemaal een grote acceptatie genoten in de discotheken in Nederland en niet alléén in Nederland. Naar New York werden alleen al 8.000 12" singles geëxporteerd en Canada bracht een single uit van Maria, goed voor 20.000 stuks. Ook Amerika releaste later officiëel de single Get up en op de Nederlandse Antillen werd Maria Verano een begrip. Echter geen van deze follow-up singles (Having fun, I'll tell you en Whoop de do) haalden de officiële nederlandse hitlijsten, maar wel tipparade en discotheken Top 10. De goodwill rond Maria Verano bleef. Nog steeds is Maria een gevierde veelgevraagde zangeres en volkomen terecht. Ze heeft een schitterend soulgeluid in haar stem. Haar optredens getuigen van smaak, dicipline en groot vakmanschap. het wordt tijd dat Maria Verano vanuit het pure discogenre overstapt naar een definitieve eigen stijl. Platenmaatschappij EMI werkt aan dit konsept en volgens de planning valt in februari '83 de nieuwe single te verwachten. Vocale soulinvloeden opgemengd met hedendaagse (witte popmuziek).

Met deze single waarachter een LP projekt schuil gaat, zal Maria Verano zich blijvend vestigen aan het hitfirmament en de erkenning krijgen die haar toekomt.

HUMOR PA PROTEHA BO SALUD

Como cu Pedro di 7 aña di edad mester a bai biba hunto cu su mayornan na un otro ciudad, e mester a cambia di school tambe. Despues di un siman e la puntra e juffrouw di su klas e siguiente:

— Juffrouw, bo sa duna un mucha straf tambe pa algo cu e no a haci?
— Naturalmente cu no, Pedro.
— Anto ta bon juffrouw, pasobra mi no a haci mi huiswerk. . . . . .

Un mucha muher joven tabata camna den caya bisti masha sexy mes cu un bikini. Pa seguridad di trafico un polis a decidi di hibe warda y eynan e la puntra e mucha muher e siguiente:

— Ta kiko bo mama lo bisa si e sabi cu bo ta camna bisti di e forma aki?
— E lo bira masha furioso mes.
— Si? E ta di e streng ey anto?
— No. Pero ta su bikini mi tin bisti. . .

Ora cu un yiu muher a conta su tata cu e la cai na estado di Carlo Diaz un homber masha rico mes, e tata a bira masha furioso mes. E la pasa man cu un revolver y a corre bai na cas di e hombe rico. Pero Carlos Diaz a calma e tata cu e siguiente palabra:

— Tene bo mes calma! Si bo yiu muher duna luz na un mucha muher, mi lo duna bo cincuenta mil florin pa bo mantene. Y si e nace un mucha hombe, lo bo haya serca mi cien mil florin pa su mantencion.

E tata pa un rato a mantene un silencio pa e pensa su mes bon y despues e la puntra:

— Y si mi yiu muher mester perde barica, lo bo dune un chens mas pa e cai na estado?

Un mucha muher a puntra e mucha hombe cu e ta stima lo siguiente:

— Pablo, ta pakico bo no ta bin serca mi mas na cas?
— Mi tin miedo, Maria.
— Bo no mester tene miedo Pablo, e cacho ta mara na cadena.
— Esey por ta, pero bo tata si no!

Chepi ta conoci pa un hombe masha pichiri. Ariba un dia e la cai sinta dilanti di su mesa y yen di preocupacion y cu un cara zuur e la keda mira na tur e recibonan cu e la caba di ricibi. E la yama su señora y a bise:

— Norma, asina si no por sigui mas. Si bo mes por a pone webo envez di e galiñanan, anto nos no mester gasta tanto placa asina pa cumpra mainshi. Y nos lo por bende e galiñanan e ora ey. Y tambe si bo mes por duna leechi, nos lo por kita di e bacanan tambe . . . .
— Para un momento ey," Norma a kita su palabra. Y si abo tabata tin un poco mas pep y temperamento den bo curpa, anto nos lo por retira e hombe tambe cu ta chapi e cunuco pa nos!

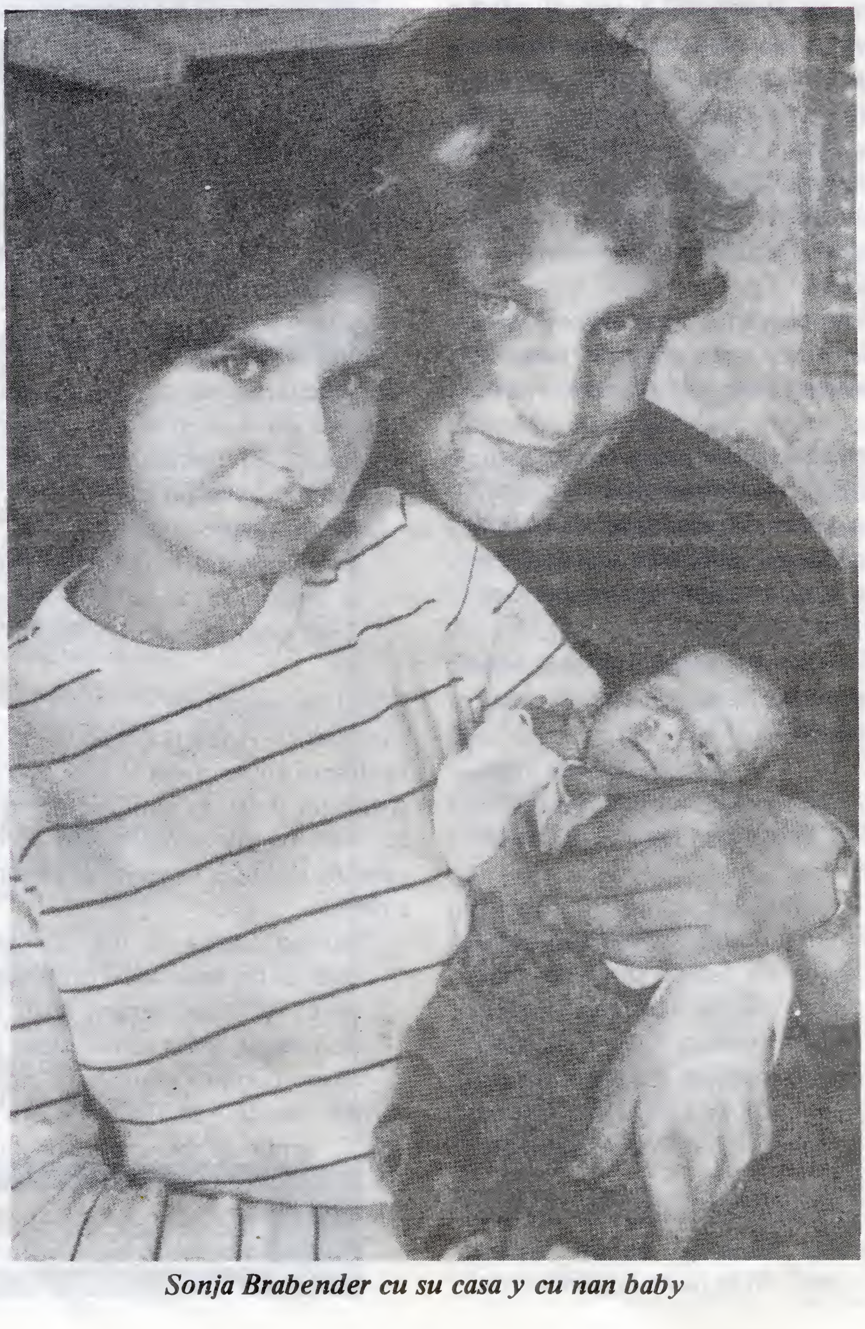
Den un pueblo chiquito un cantante a duna su actuacion. E cantante ey a resulta un fracaso completo. Su voz tabata malo pero malisimo mes. Ora cu e la termina cu su actuacion varios di e publiconan presente a tira tomati putri ariba su persona. Ora cu e cortina di e esenario a sera, solamente un hombe so a keda grita:

— Habri e cortina ey un biaha mas!
— Pakico bo kier pa e cortina habri un biaha mas? un otro hombe cu tabata sinta banda di dje a puntre. Abo si talvez a gusta con e la canta y bo lo kier dune aplauso ainda?
— No. Pero ainda mi a resta un tomati. . . .

— Señora, y ta kiko a pasa cu bo yiu hombe chiquito?
— Wel dokter, e ta keriendo cu e ta un galiña.
— Y ta pa cuanto tempo e ta keriendo esey caba señora?
— Un par di luna's caba dokter.
— Pero pakico bo no a bin consulta di biaha cu ne anto?
— Pasobra nos tabata tin necesidad di e webonan dokter. . . .

ESCANDALO DI HOSPITAL

Cu tur su amor di mama Sonja Brabender di 21 aña ta bañando su baby, un mucha muher kende a ser yama Sabine. Cu palabranan di caricia e la dirigi su mes na su casa y a bisa: "Gerd, esaki ta nos baby precioso cu tanto amor mi a carga pa nuebe luna largo." Un par di caya mas leuw na Keulen (Alemania) Karin Dorrenbach di 25 aña na e mes un momento ey ta criando su baby cu tetero. E tata, Berend, cu tur su atencion ta mirando na e baby y a bisa: "Karin, Angela lo bai haya e mes un color blauw di mi wowo. E ta un dushi baby no? Bo tambe no ta haya? E la puntra su señora. Dos famia cubri pa un felicidad enorme. Pero un felicidad pa un corto tempo. Algun dia despues tur e dos famianan aki tabata den un tristeza for di nan boluntad. E mamanan a cuminsa yora mientras cu e tatanan no tabata por a comprende e mundo mas. Nan mester a hiba e babynan bek atrobe na e clinica. A resulta cu un error a ser comete na e clinica y cu e babynan a ser cambia. Pa cuatro dia largo e babynan a keda serca un mama y tata cu no tabata nan berdadero mayornan. Un di e tatanan joven, Gerd Brabender di 25 aña a descubri e escandalo ora cu su señora tabata bañando su baby y a mira ariba e banchi di plastico cu tabata na e pols di e baby. Na e momento ey tambe su cara a bira palido. Ariba e banchi di



Sonja Brabender cu su casa y cu nan baby



Bernd Dorrenbach cu su yiu homber chiquito di 3 aña y su señora Karin cu nan baby berdadero.

plastico e por a lesa bon cla e nomber Dorrenbach!
"Pero esaki no ta nos baby," e la bisa ansioso. Un poco rato despues e la bel e hospital.
E prome comentario cu e la haya a resona di e forma aki: "Pero loque bo ta bisando ey nunca no por ta berdad . . . " Un mei ora despues tres verpleegster a presenta dilanti su porta. "Señor sinembargo bo tin razon. Bo tin un baby robez den bo poder!"

Conhuntamente nan a bai cu auto na famia Dorrenbach. E mama Karin a haya un desmayo ora cu e la tende e noticia terrible. E no kier a kita mas for di Sabine, kende en realidad ta Angela. "No . . . no, boso no por bai cu ne," e la cuminsa yora. Mi ta stime." Por ultimo un test di sanger cu a ser haci a trece un claridad den henter e asunto aki E docter director Dr. Hellmut Wever di e clinica Kalker a duna e siguiente comentario: "E dos babynan despues di un saminacion mester a ser pone den e cama robez. No por ta otro manera. Y ora cu e verpleegsternan a hiba e babynan bek pa nan mama, nan no a cumpli cu nan deber, esta di bolbe mira ariba e banchi cu e babynan tin na nan pols." E dos verpleegsternan cu no a cumpli cu nan responsabilidad a ser retira mesora for di hospital. E asunto aki no a cai na agrado di e secretario di O.T.V. di Keulen: "Ta un milagro cu sorto di errornan no sa sosede di e tanto ey. Den nos hospitalnan tin casi un 30.000 verpleegsters y verplegers ta traha, y sorto di errornan asina nan no mag di haci."

E tata Bernd Dorrenbach awor a bisa e siguiente: "Awor cu ya e asunto aki ta tras di lomba, mi tin duele si pa e dos verpleegsternan cu a ser retira for di nan trabou." E otro tata Gerd Brabender a bisa e siguiente: "Den principio nos tabata kier a manda un keho aden contra e hospital. Pero ta kiko nos ta gana cu esaki? E principal ta cu nos a haya nos baby bek, y nos baby berdadero!"
Profesor Dr. Hermann Albin di 51 aña di edad y president di un sociedad pa dokternan di mucha na Alemania ariba e asunto aki a duna su opinion di e siguiente forma: "Pa aña ta nace na Alemania mas o menos un 500.000 baby. Cambionan asina fatal no por ser drecha pa cien por ciento, manera por ehemplo loque a caba di sosede na Keulen. Un error of un trabou sin responsabilidad por laga un sabor amargo atras. Y ta esey ta loque a tuma lugar. E sistema di seguridad ta completamente segur, tuma dos ehemplo: Despues di cada nacimento di un baby tur detalla ta ser scirbi cu inkt ariba un di e clinicanan e babynan cu ser naci mesora ta ser saca un potret di nan y e voetdruk di e baby y e mama y tambe nan fingerprints ta ser tuma." "Alexander Dorrenbach di tres aña di edad ruman di e baby awor a bisa e siguiente: "Awor nos tin un baby nobo atrobe. Mi a stima e otro hopi tambe, pero ta e baby nobo aki ta mi ruman di berdad."

Carnival Program 1983



JANUARY 5 - WEDNESDAY - DIARAZON
1. Children Prince and Pancho Election, Club Calquetio 6 pm

JANUARY 6 - THURSDAY - DIAHUEBS
2. Children Queen Election Santa Cruz, Connie Francis Club 6 pm

JANUARY 7 - FRIDAY - DIAVIERNES
3. Children Queen Election Noord, Centro di Bario Noord 6 pm
4. Calypso Dance Contest, Club Bonaire 9 pm - 3 am

JANUARY 8 - SATURDAY - DIASABRA
5. Children Queen Election Savaneta H. Hartschool 6 pm
6. Centro di Bario Dakota 9 pm - 3 am

JANUARY 9 - SUNDAY - DIADOMINGO
7. Children Queen Election Pos Chiquito Kukwisaschool 6 pm
8. Children Queen Election Tanki Leendert 6 pm

JANUARY 10 - MONDAY - DIALUNA
9. Children Queen Election San Nicolas, Club Bonaire 6 pm

JANUARY 11 - TUESDAY - DIAMARS
10. Children Queen Election Dakota, Centro di Bario Dakota 6 pm

JAN. 12 - WEDNESDAY - DIARAZON
11. Aruba's Children Queen Election Oranjestad, Club RCA 6 pm

JANUARY 13 - THURSDAY - DIAHUEBS
12. Children Queen Election Paradera, Club Caiquetio 6 pm

JANUARY 14 - FRIDAY - DIAVIERNES
13. Children Queen Election Brazil, Centro di Bario Brazil 6 pm
14. Children Queen Election Piedra Plat, Kibrahachaschool 6 pm

JANUARY 15 - SATURDAY - DIASABRA
15. Youth and District Queen Election Tanki Leendert 9 pm - 3 am
16. Youth and District Queen Election Brazil, Centro di Bario Brazil 9 pm - 3 am
17. Youth and District Queen Election Pos Chiquito, 9 pm - 3 am

JANUARY 16 - SUNDAY - DIADOMINGO
18. Aruba's 29th Prince Carnival Election, Club Caiquetio 6 pm - 12 mn

JANUARY 17 - MONDAY - DIALUNA
19. Old Mask Parade Playa Pabao 8 pm

JANUARY 18 - TUESDAY - DIAMARS
20. Old Mask Parade San Nicolas 8 pm

JAN. 19 - WEDNESDAY - DIARAZON
21. Aruba's Children Queen Election, RCA Stadium 6 pm

Carnaval
di
Aruba
Si
ta
Carnaval



JANUARY 20 - THURSDAY - DIAHUEBS
22. Calypsonian and Roadmarch Contest, Lago Sport Park 7 p.m.

JANUARY 21 - FRIDAY - DIAVIERNA
23. Youth and District Queen Election Santa Cruz, Connie Francis Club 9 pm - 3 am

JANUARY 22 - SATURDAY - DIASABRA
24. Youth and District Queen Election San Nicolas, Club Bonaire 9 pm - 3 am
25. Youth and District Queen Election Paradera, Club Caiquetio 9 pm - 3 am

JANUARY 23 - SUNDAY - DIADOMINGO
26. Waltsz Dance Contest, Club IOWUA 6 pm - 1 am

JANUARY 24 - MONDAY - DIALUNA
27. Old Mask Parade Noord 8 pm
28. Old Mask Parade Pos Chiquito 8 pm

JANUARY 25 - TUESDAY - DIAMARS
29. Old Mask Parade Dakota 8 pm
30. Old Mask Parade Savaneta 8 pm

JAN. 26 - WEDNESDAY - DIARAZON
31. Children Calypso Contest, Club Bonaire 6 pm

JANUARY 27 - THURSDAY - DIAHUEBS
32. Grand Tumba Contest, RCA Stadium 8 pm

JANUARY 28 - FRIDAY - DIABIERNA
33. Youth and District Queen Election Oranjestad, Club RCA 9 pm - 3 am

JANUARY 29 - SATURDAY - DIASABRA
34. Youth and District Queen Election Noord, Centro di Bario Noord, 9 pm - 3 am
35. Youth and District Queen Election Savaneta, H. Hartschool 9 pm - 3 am

36. Youth and District Queen Election Dakota, Centro di Bario Dakota 9 pm - 3 am

36a Tivoli's Lighting Parade 8 pm

JANUARY 30 - SUNDAY - DIADOMINGO
37. Transfer of Command by the Lt. Governor to the Prince Carnival followed by Parade thru Aruba 10 am
38. Children Carnival Parade San Nicolas 2 pm

JANUARY 31 - MONDAY - DIALUNA
39. Old Mask Parade Santa Cruz 8 pm

FEBRUARY 1 - TUESDAY - DIAMARS
40. Old Mask Parade Paradera 8 pm



FEBR. 2 - WEDNESDAY - DIARAZON
41. Children Tumba Contest, Club RCA 6 pm

FEBRUARY 3 - THURSDAY - DIAHUEBS
42. Grand Brass Band Contest, Lago Sport Park 8 pm

FEBRUARY 4 - FRIDAY - DIAVIERNA
43. Aruba's 20th Youth Queen Election and Coronation, RCA Stadium 8 pm

FEBRUARY 5 - SATURDAY - DIASABRA
44. Children Parade Noord 3 pm

FEBRUARY 5 - SATURDAY - DIASABRA
45. Tumba Dance Contest, IOWUA 9 pm - 3 am

FEBRUARY 6 - SUNDAY - DIADOMINGO
46. Aruba's Grand Children Carnival Parade Oranjestad 2 pm

FEBRUARY 7 - MONDAY - DIALUNA
47. Old Mask Parade Oranjestad 2 pm

FEBRUARY 8 - TUESDAY - DIAMARS
48. Old Mask Parade Tanki Leendert 8 pm

FEBR. 9 - WEDNESDAY - DIARAZON
49. Old Mask Parade Brazil 8 pm
50. Old Mask Parade Piedra Plat 8 pm

FEBR. 10 - THURSDAY - DIAHUEBS
51. Aruba's 29th Carnival Queen Election and Coronation, RCA Stadium 8 pm

FEBRUARY 11 - FRIDAY - DIABIERNA
52. Evening Parade followed by Public Dance starting L. G. Smith Blvd. to Vondellaan 8 pm - 3 am

FEBR. 12 - SATURDAY - DIASABRA
53. Jouvert Pyama Parade San Nicolas 4 am
54. Grand Carnival Parade San Nicolas 2 pm

FEBR. 13 - SUNDAY - DIADOMINGO
55. Aruba's Famous Grand Carnival Parade Oranjestad 11 am

FEBRUARY 14 - MONDAY - DIALUNA
56. Carnifesta at San Nicolas 8 pm - 12 mn

FEBRUARY 15 - TUESDAY - DIAMARS
57. Grand Lighting Parade and Burning of Momo with Show at RCA Stadium 7:30 pm - 12 mn

FEBR. 19 - SATURDAY - DIASABRA
58. Presentation of Prizes and Dance, Club Caiquetio 9 pm - 3 am



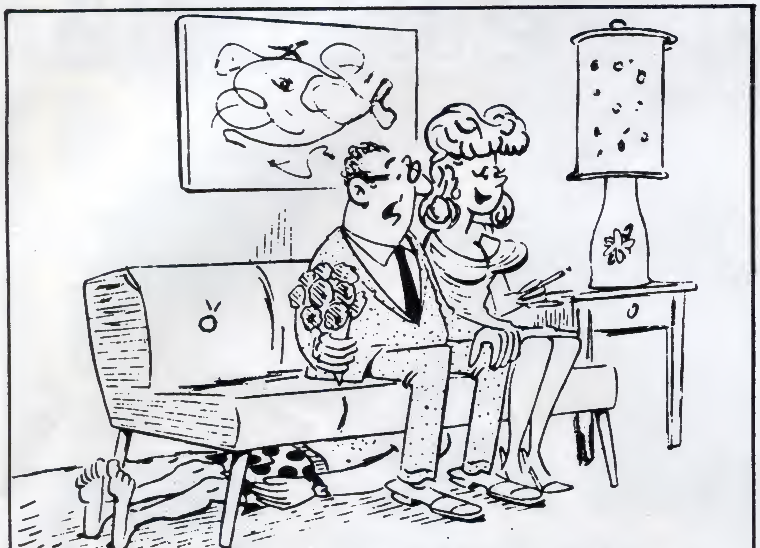


haha

HUMOR PA PROTEHA BO SALUD CU "LOS WOIS WOIS"

haha





Mi ta haya un gevoel cu mester tin un otro homber den bo bida!





